

КПІ ім. Ігоря Сікорського

Факультет лінгвістики

Кафедра теорії практики та перекладу англійської мови

Спеціальність 035 «Філологія»

ВІДГУК

на курсову роботу

Студентки Світельської Вікторії Олександрівни

Тема роботи: Особливості перекладу англомовних назв інженерних торгових брендів: прагматико-семантичний аспект.

Обсяг роботи. Курсова робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків до кожного розділу, загальних висновків, списку використаних джерел, резюме та анотації. Загальний обсяг роботи становить 64 сторінки, кількість використаних літературних джерел становить 40, з них 11 – іноземними мовами.

Зміст роботи. Перший розділ присвячено теоретичним основам дослідження рекламного тексту як об'єкту перекладу. Студенткою розглянуто дефініцію поняття «бренд», співвідношення семантики і прагматики в структурі лексичного значення назв брендів.

Другий розділ присвячено дослідженню використання англомовних назв інженерних торгових брендів українською мовою в рекламних текстах. Зокрема, розглянуто назви торгових брендів як одного із основних структурних елементів рекламного тексту, прагматично-семантичний аспект перекладу назв торгових брендів.

У третьому розділі курсової роботи представлено аналіз особливостей перекладу англомовних назв інженерних торгових брендів українською мовою.

Рівень роботи. Структура роботи відповідає меті та поставленим завданням. Студенткою проведено глибокий перекладацький аналіз, зібрано достатній обсяг матеріалу аналізу. Результати роботи були представлені на XVI Міжнародній науково практичній конференції здобувачів вищої освіти та молодих учених- «ЛЮДИНА ЯК СУБ'ЄКТ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ: СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ФІЛОЛОГІЇ, ПЕРЕКЛАДІ ТА НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ» 12 квітня 2024 р. . За результати конференції опубліковано тези «Особливості перекладу англомовних назв інженерних торгових брендів: прагматико-семантичний аспект». Звіт

подібності показав 15,6 % схожості тексту, що зумовлене цитуванням інших джерел, використанням формулювань-кальок.

Недоліки: Серед недоліків були зафіксовані друкарські огріхи та незначні недоліки оформлення роботи.

Науковий керівник:
к. пед. н., доц.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Юлія Баклаженко', is placed over a faint, circular official stamp.

Юлія БАКЛАЖЕНКО